



Structure de la pièce

« Les Lauréats » propose un texte original, en langue ancienne, dont l'ordre a été remanié pour correspondre à l'organisation de la phrase française. Le texte ancien est découpé phrase par phrase, indépendamment du mouvement des vers. Une traduction et un riche appareil de notes de vocabulaire, de traduction et de culture accompagnent le texte.

v. 1-55 – Prologue : Médée annonce le déroulement de la pièce

T1 – v. 1-21 : Funestes imprécations

T2 – v. 22-39 : Adresse au Soleil

T3 – v. 40-55 : Du *dolor* au *furor*

v. 56-115 – Premier chœur : célébration des noces de Jason et de Créüse

T4 – v. 56-81 : Les préparatifs du mariage

T5 – v. 82-101 : Éloge de Jason et de Créüse

T6 – v. 102-115 : Que vienne le mariage !

v. 116-178 – Acte I, scène 1 : menace de Médée contre Jason et Créüse

T7 – v. 116-142 : Douleur de Médée

T8 – v. 143-162 : Se venger de Créon

T9 – v. 163-178 : Des propos sentencieux

v. 179-300 – I, 2 : l'exil de Médée est décidé

T10 – v. 179-202 : Bannir ou juger

T11 – v. 203-224 : Supplique de Médée

T12 – v. 225-243 : Défense de Médée

T13 – v. 244-261 : Médée est-elle coupable ?

T14 – v. 262-281 : Médée doit partir

T15 – v. 282-300 : Un délai pour Médée

v. 301-379 – Deuxième chœur : l'expédition des Argonautes

T16 – v. 301-320 : Les hommes et la mer

T17 – v. 321-345 : Une navigation contre nature

T18 – v. 346-363 : Les Argonautes face au danger

T19 – v. 364-379 : Une nature soumise aux hommes

v. 380-430 – II, 1 : Médée évoque son désir de vengeance

T20 – v. 380-396 : La transe de Médée

T21 – v. 397-416 : Le *furor* de Médée

T22 – v. 417-430 : Bouleverser l'univers

v. 431-559 – II, 2 : les enfants de Jason, un point faible

T23 – v. 431-464 : Confrontation entre Médée et Jason

T24 – v. 465-482 : Dette de Jason envers Médée

T25 – v. 483-503 : Qui est le vrai coupable ?

T26 – v. 504-524 : Fuyons ensemble

T27 – v. 525-543 : Désirs de Jason et de Médée

T28 – v. 544-559 : Médée trouve un levier

v. 560-578 – II, 3 : projet de cadeau de Médée à Créüse

T29 – v. 560-578 : Lâcheté de Jason et plan d'action

v. 579-669 – Troisième chœur : profanation de la mer par les Argonautes après la conquête de la Toison

T30 – v. 579-602 : Des éléments bouleversés

T31 – v. 603-624 : Il est mauvais d'être présomptueux

T32 – v. 625-646 : Culpabilité des héros

T33 – v. 647-669 : Maudits héros en mer

v. 670-739 – III, 1 : les préparatifs de Médée

T34 – v. 670-691 : La magie de Médée

T35 – v. 692-709 : Des serpents et des plantes

T36 – v. 710-739 : Cueillette et potion

v. 740-842 – III, 2 : les incantations de Médée

T37 – v. 740-751 : Les invocations de Médée

T38 – v. 752-770 : Incantations

T39 – v. 771-792 : Invocation lunaire

T40 – v. 792-811 : Vers un rituel sacrificiel

T41 – v. 811-842 : L'embrasement

v. 843-848 – III, 3 : Médée embrasse ses enfants

T42 – v. 843-848 : Des enfants pour messagers

v. 849-878 – Quatrième chœur : portrait de Médée en Ménade sanglante

T43 – v. 849-878 : Description d'une Médée furieuse

v. 879-890 – IV, 1 : incendie et meurtres royaux

T44 – v. 879-890 : Récit de l'incendie

v. 891-977 – IV, 2 : infanticides

T45 – v. 891-922 : Je suis Médée

T46 – v. 923-944 : Hésitations

T47 – v. 945-962 : L'arrivée des Furies

T48 – v. 963-977 : Meurtre

v. 978-1027 – IV, 3 : les adieux de Médée

T49 – v. 978-1001 : « Sous tes yeux, Jason »

T50 – v. 1002-1027 : Fin de partie

NB. Le découpage en actes et en scènes répond d'une réception contemporaine de la pièce et n'est nullement représentatif de la manière dont les Anciens la recevaient, même s'il est incontestable que la pièce comporte une structure et qu'elle était divisée en différents temps forts.